

Verse Analysis – Acts 2:35

Categories:

A	adjective
C	conjunction
D	adverb
I	interjection
N	noun
P	preposition
DA	definite article
DP	demonstrative pronoun
IP	interrogative/indefinite pronoun
PP	personal pronoun
RP	relative pronoun
V	verb
X	particle

Person:

1	first person
2	second person
3	third person

Voice:

A	active
M	middle
P	passive

Case:

N	nominative
G	genitive
D	dative
A	accusative
V	vocative

Gender:

M	masculine
F	feminine
N	neuter

Tense:

P	present
I	imperfect
F	future
A	aorist
X	perfect
Y	pluperfect

Mood:

I	indicative
D	imperative
S	subjunctive
O	optative
N	infinitive
P	participle

Number:

S	singular
P	plural

Degree:

C	comparative
S	superlative

Frequency:

Number of times the word is used in the NT. Words with freq. < 30 are not worth memorizing. They are why God made the Internet.

H	High frequency – used more than 750 times
M	Medium frequency – Used from 101 to 750 times
L	Low frequency – Used from 30 to 100 times
R	Rare – Used less than 30 times

→ Memorizing all words used 150+ times will give you a handle on 70% of the NT.

→ Memorizing all words use 30+ times will give you a handle on 85% of the NT.

Acts 2:35

Page 1 of 3

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ἕως	ἕως	up to, until	M	C								
ἄν	ἄν	not easily translated: indicates potential or condition, or a hypothetical situation, as in "Who on	M	X								
θῶ	τίθημι	(act.) to place, put; (pass.) to be placed or put; (mid.) to set, appoint, decide, arrange	L	V	1	A	A	S		S		
τοὺς	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	P	M	
ἐχθρούς	ἐχθρός	hated, under disfavor, Rom. 11:28; inimical, hostile, Mt. 13:28; Col. 1:21; as a subst., an enemy, adversary,	L	A					A	P	M	
σου	σύ	you, your	H	PP					G	S		
ὑποπόδιον	ὑποπόδιον	something under the feet, i.e. a foot-rest (figuratively):--footstool.	R	N					A	S	N	
τῶν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					G	P	M	

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ποδῶν	πούς	the foot, Mt. 4:6; 5:35; 7:6; 22:44; 28:9; Lk. 1:79; Acts 5:9; Rom. 3:15 → feet; foot.	L	N					G	P	M	
σου	σύ	you, your	H	PP					G	S		

Greek Verse

Acts 2:35 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.

Word-for-Word
Translation

Proper Translation *until I make your enemies a footstool beneath your feet."*

Comments and
Questions

ἂν is pretty much untranslatable. It does relate to something that is potential, that has not happened yet. Eventually, all the enemies of Jesus will fall at his feet, but this hasn't happened yet.

The aorist active subjunctive θῶ (from τίθημι) is identical to the future tense. It is not clear to us today why Luke sometimes used a future indicative tense, and other times an aorist subjunctive.